

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 37.

37. kos.

LUBIANA, 7 maggio 1941-XIX. E. F.

V LJUBLJANI dne 7. maja 1941-XIX. E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

311. R. D - L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291. — Costituzione della provincia di Lubiana.
 312. R. D - L. 30 aprile 1941-XIX, n. 290. — Disposizioni in materia doganale per il traffico delle merci tra i territori dell'Unione italo-albanese e quelli dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane.

BANDI DEL DUCE

313. Bando del DUCE, 29 aprile 1941-XIX. — Disposizioni in materia doganale nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO PER LA PROVINCIA DI LUBIANA

314. Disposizioni in materie doganali e valutarie per il traffico delle merci.

DECRETI DEL R. COMMISSARIATO CIVILE

315. Sottoposizione a sequestro della «Union incendie-vie».
 316. Sottoposizione a sequestro della Società SHELL Company of Jugoslavia (Anglo Jugosl. Petr. D. D.).

COMUNICATI

317. Comunicato dell'Alto Commissario concernente le banconote ex-jugoslave.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

311. Kr. ukaz z dne 3. maja 1941-XIX. — Ustanovitev Ljubljanske pokrajine.
 312. Kr. ukaz z dne 30. aprila 1941-XIX. — Carinske določbe za blagovni promet med ozemljem Italijansko albanske carinske unije in ozemljem bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenim po italijanski vojski.

RAZGLASI DUCEJA

313. Razglas DUCEJA z dne 29. aprila 1941-XIX. — Carinski predpisi na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenem po italijanski vojski.

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA ZA LJUBLJANSKO POKRAJINO

314. Predpisi v carinskih in valutnih zadevah za blagovni promet.

ODLOČBE KR. CIVILNEGA KOMISARIATA

315. Postavitev zavarovalnice Union-incendie-vie pod sekvester.
 316. Postavitev družbe SHELL Company of Jugoslavia (Anglo Jugosl. Petr. D. D.) pod sekvester.

OBJAVE

317. Objava Viškega komisarja glede bankovcev bivše jugoslovanske države.

Testo ufficiale.

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

N° 1.

REGIO DECRETO-LEGGE 3 maggio 1941-XIX, n. 291.

Costituzione della provincia di Lubiana

VITTORIO EMANUELE III
 per grazia di Dio e per volontà della Nazione
 Re d'Italia e di Albania
 Imperatore d'Etiopia

Visto l'art. 18 della legge 19 gennaio 1939-XVII, n. 129;

Ritenuta la necessità e l'urgenza di provvedere;

Udito il Gran Consiglio del Fascismo;

Sentito il Consiglio dei Ministri;

Sulla proposta del DUCE del Fascismo, Capo del Governo;

Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1

I territori sloveni, i cui confini sono delimitati come dall'allegata carta, vidimata d'ordine Nostro dal DUCE

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

311.

Št. 1.

KRALJEVI UKAZ z dne 3. maja 1941-XIX, št. 291.

Ustanovitev Ljubljanske pokrajine

VIKTOR EMANUEL III.,
 po milosti božji in narodni volji
 Kralj Italije in Albanije,
 Cesar Abesinije

na podlagi člena 18. zakona z dne 19. januarja 1939-XVII, št. 129,

ker smatramo za potrebno in nujno odrediti,

po zaslišanju Velikega Fašističnega Sveta,

po zaslišanju Ministrskega Sveta,

na predlog Duceja fašizma, predsednika vlade,

Smo sklenili in odločamo:

Člen 1.

Slovensko ozemlje, katerega meje so začrtane kakor kaže priloženi zemljevid, ki ga je odobril po Naši naredbi

del Fascismo, Capo del Governo, fanno parte integrante del Regno d'Italia e costituiscono la provincia di Lubiana.

Art. 2

Con decreti Reali, da emanarsi su proposta del DUCE del Fascismo, Capo del Governo, Ministro per l'interno, saranno stabiliti gli ordinamenti della provincia di Lubiana, la quale, avendo una popolazione compattamente slovena, avrà un ordinamento autonomo con riguardo alle caratteristiche etniche della popolazione, alla posizione geografica del territorio e alle speciali esigenze locali.

Art. 3

I poteri di governo saranno esercitati da un Alto Commissario, nominato con decreto Reale su proposta del DUCE del Fascismo, Capo del Governo, Ministro per l'interno.

Art. 4

L'Alto Commissario sarà assistito da una Consulta composta di 14 rappresentanti scelti tra le categorie produttrici della popolazione slovena.

Art. 5

Il servizio militare non sarà obbligatorio per la popolazione slovena della provincia di Lubiana.

Art. 6

Nell'insegnamento elementare sarà obbligatoria la lingua slovena. Nelle scuole medie e superiori sarà facoltativo l'insegnamento della lingua italiana.

Tutti gli atti ufficiali saranno redatti nelle due lingue.

Art. 7

Il Governo del Re è autorizzato a pubblicare nel territorio della provincia di Lubiana lo statuto e le altre leggi del Regno e ad emanare le disposizioni necessarie per coordinarle con la legislazione ivi vigente e con gli ordinamenti che saranno stabiliti a norma dell'art. 2.

Art. 8

Il presente decreto entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno e sarà presentato alle Assemblee legislative per la conversione in legge.

Il DUCE del Fascismo, Capo del Governo, è autorizzato alla presentazione del relativo disegno di legge.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 3 maggio 1941-XIX.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI

Visto:

(ai sensi del R. decreto 20 febbraio 1941-XIX, n. 76)

MUSSOLINI

Registrato alla Corte dei conti, addì 3 maggio 1941-XIX
Atti del Governo, registro 433, foglio 18. — **MANCINI**

N. B. — La carta dei territori sloveni di cui all'art. 1 sarà pubblicata nella Raccolta Ufficiale delle leggi e dei decreti.

Il presente R. decreto-legge è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 105 del 3 maggio 1941-XIX.

Duce fašizma, predsednik vlade, je sestavni del Kraljevine Italije in tvori Ljubljansko pokrajino.

Člen 2.

S kraljevimi ukazi, ki bodo izdani na predlog Duceja fašizma, predsednika vlade, notranjega ministra, se določi ureditev Ljubljanske pokrajine, ki bo imela glede na svoje strnjeno slovensko prebivalstvo avtonomen ustroj, upoštevajoč etnične značilnosti prebivalstva, zemljepisno lego ozemlja in posebne krajevne potrebe.

Člen 3.

Vladno oblast bo izvrševal Visoki komisar, imenovan s kraljevim ukazom na predlog Duceja fašizma, predsednika vlade, ministra za notranje posle.

Člen 4.

Visokemu komisarju bo v pomoč svet 14 predstavnikov, izbranih iz produktivnih skupin slovenskega prebivalstva.

Člen 5.

Za slovensko prebivalstvo Ljubljanske pokrajine vojaška služba ne bo obvezna.

Člen 6.

Za osnovni pouk bo obvezna slovenščina. V srednjih in višjih šolah se bo fakultativno poučevala italijanščina. Vse uradne odredbe se bodo izdajale v obeh jezikih.

Člen 7.

Kraljeva vlada je pooblaščen, objaviti na ozemlju Ljubljanske pokrajine ustavo in druge zakone Kraljevine kakor tudi izdajati predpise, ki so potrebni za njih vzporeditev s tamkaj veljajočo zakonodajo in z ureditvijo, ki se določi po čl. 2.

Člen 8.

Ta ukaz stopi v veljavo z dnem, ko se objavi v Uradnem listu Kraljevine (Gazzetta Ufficiale del Regno) in se predloži zakonodajnim skupščinama radi uzakonitve.

Duce fašizma, predsednik vlade je pooblaščen, da predloži zadevni zakonski osnutek.

Odrejamo, da se ta ukaz, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v uradno zbirko zakonov in naredb Kraljevine Italije, in

Ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje.

Dano v Rimu dne 3. maja 1941-XIX.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI

Videl

(po kr. ukazu z dne 20. februarja 1941-XIX, št. 76)

MUSSOLINI

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 3. maja 1941-XIX

Vladne naredbe, reg. 433, list 18. — **MANCINI**

Prip.: Zemljevid slovenskega ozemlja iz čl. 1. se objavi v Uradni zbirki zakonov in naredb.

Ta kraljevi ukaz je bil objavljen v Uradnem listu Kraljevine Italije (Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia) št. 105 z dne 3. maja 1941-XIX.

Nº 2.

REGIO DECRETO-LEGGE 30 aprile 1941-XIX, n. 290.

Disposizioni in materia doganale per il traffico delle merci tra i territori dell'Unione doganale italo-albanese e quelli dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Vista la legge 21 maggio 1940-XVIII, n. 415, sulla organizzazione della Nazione per la guerra;

Visto l'art. 18 della legge 19 gennaio 1939-XVII, n. 129;

Vista la tariffa generale dei dazi doganali approvata con R. decreto-legge 9 giugno 1921, n. 806, convertito nella legge 17 aprile 1925, n. 473, e successive modificazioni;

Vista la legge 6 luglio 1939-XVII, n. 1214, che approva la convenzione tecnico doganale del 28 maggio 1939 fra l'Italia e l'Albania;

Ritenuta la necessità per cause di guerra e l'urgenza di provvedimenti di carattere tributario ai fini di disciplinare nei riguardi doganali il traffico delle merci fra i territori dell'Unione doganale italo-albanese e quelli dell'ex Regno di Jugoslavia, occupati dalle Forze armate italiane;

Sentito il Consiglio dei Ministri;

Su proposta del DUCE del Fascismo, Capo del Governo, di concerto coi Ministri per gli affari esteri, per le finanze, per l'agricoltura e le foreste, per le corporazioni e per gli scambi e per le valute;

Vista la delega in data 23 febbraio 1941-XIX, rilasciata al Sottosegretario di Stato per il Ministero delle corporazioni;

Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1.

Le merci di produzione dei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane e quelle di ogni altra origine e provenienza che alla data della occupazione si trovavano in circolazione nei territori stessi o giacenti in depositi non vincolati a dogana, sono considerate nazionalizzate per effetto della occupazione ed ammesse alla importazione nel territorio dell'Unione doganale italo-albanese in esenzione dai dazi e da ogni altro diritto doganale in vigore.

E' fatta eccezione per i generi di monopolio di Stato e per le merci soggette ad imposte interne, di fabbricazione, di consumo o generale sulla entrata, per i quali resta ferma l'applicazione delle disposizioni e dei diritti vigenti rispettivamente in Italia ed in Albania.

Art. 2.

Le merci di produzione dei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane e quelle originarie e provenienti da ogni altro territorio che non sia quello dell'Unione doganale italo-albanese, le quali abbiano scontato nei territori occupati e secondo

Št. 2.

KRALJEVI UKAZ z dne 30. aprila 1941-XIX, št. 290.

Carinske določbe za blagovni promet med ozemljem Italijansko-albanske carinske unije in ozemljem bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenim po italijanski vojski

VIKTOR EMANUEL III.,
po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

na podlagi zakona z dne 21. maja 1940-XVIII, št. 415, o organizaciji naroda za vojno,

na podlagi člena 18. zakona z dne 19. januarja 1939-XVII, št. 129,

na podlagi občne carinske tarife, odobrene s kraljevim ukazom z dne 9. junija 1921., št. 806, spremenjenim v zakon z dne 17. aprila 1925., št. 473 in poznejših sprememb,

na podlagi zakona z dne 6. julija 1939-XVII, št. 1214, ki odobruje carinsko tehnično konvencijo z dne 28. maja 1939. med Italijo in Albanijo,

in ker smatramo zaradi vojne in nujnosti davčnih ukrepov za potrebno, da v carinskem oziru uredimo blagovni promet med ozemljem Italijansko-albanske carinske unije in ozemljem bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenim po italijanski vojski,

po zaslišanju ministrskega sveta,

na predlog Duceja fašizma, predsednika vlade, sporazumno z ministri za zunanje zadeve, za finance, za kmetijstvo in gozdarstvo, za korporacije in za izmenjavo in valute,

glede na pooblastitev z dne 23. februarja 1941-XIX, izdano državnemu podtajniku za korporacijsko ministristvo,

Smo sklenili in odločamo:

Člen 1.

Blago, proizvedeno na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenem po italijanski vojski, in blago kakršnega koli izvora, ki je bilo na dan zasedbe v prometu na tem ozemlju, ali pa v skladiščih, ki niso pod carinsko zaporo, se šteje že zaradi zasedbe za domače ter se lahko uvaža na ozemlje Italijansko-albanske carinske unije brez plačila carin in vseh drugih veljajočih carinskih davščin.

To ne velja za državne monopolne predmete ter za blago, ki mora plačevati notranje davke za izdelavo, na potrošnje in vobče na dohodek, za katere ostanejo v uporabi predpisi in davščine, veljavni v Italiji in Albaniji.

Člen 2.

Blago, proizvedeno na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenem po italijanski vojski, in blago kakršne koli proizvodnje in izvora, razen z ozemlja Italijansko-albanske carinske unije, ki je plačalo na zasedenem ozemlju in po predpisih, veljajočih v bivši kraljevini Jugoslaviji, monopolne prispevke, pristojbine, notranje davke za izdelavo, prodajo in za potrošnje, carine ali

le disposizioni vigenti nell'ex Regno di Jugoslavia il pagamento di diritti di monopolio, di tasse od imposte interne di fabbricazione, di vendita o di consumo, di dazi o di altri diritti di confine con aliquote inferiori a quelle previste da analoghe disposizioni in vigore nel territorio dell'Unione doganale italo-albanese, sono ammesse alla importazione nei territori dell'Unione con pagamento della differenza.

Art. 3

Le merci provenienti dai territori dell'Unione doganale italo-albanese esportate nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane sono considerate a seguito delle Forze di occupazione ed ammesse in esenzione dai dazi e dagli altri diritti di uscita previsti dalle disposizioni vigenti nell'Unione doganale.

Sulle merci stesse non compete restituzione di diritti fermi restando gli abbuoni delle imposte interne previsti dalle leggi in vigore.

Art. 4

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno e sarà presentato alle Assemblee legislative per la conversione in legge.

Il DUCE del Fascismo, Capo del Governo, è autorizzato alla presentazione del relativo disegno di legge.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 30 aprile 1941-XIX.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI, CIANO, DI REVEL,
TASSINARI, AMICUCCI, RICCARDI

Visto:

(ai sensi del R. decreto 20 febbraio 1941-XIX, n. 76)

MUSSOLINI

Registrato alla Corte dei conti, addì 2 maggio 1941-XIX
Atti del Governo, registro 433, foglio 16. — MANCINI

Il presente R. decreto-legge è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 105 del 3 maggio 1941-XIX.

druge obmejne pristojbine po nižjih postavkah nego so določene po enakih predpisih, veljajočih na ozemlju Italijansko-albanske carinske unije, se sme uvažati na ozemlje unije, če plača razliko.

Člen 3.

Blago, prihajajoče z ozemlja Italijansko-albanske carinske unije, izvoženo na ozemlje bivše kraljevine Jugoslavije, zasedeno po italijanski vojski, se smatra kot blago za italijansko vojsko ter je oproščeno plačila carine in drugih izvoznih davščin, ki jih določajo predpisi, veljajoči v carinski uniji.

Za tako blago ne gre povračilo stalnih pristojbin, ostanejo pa v veljavi popusti notranjih davkov, ki jih določajo veljajoči zakoni.

Člen 4.

Ta ukaz stopi v veljavo na dan objave v Uradnem listu Kraljevine (Gazzetta Ufficiale del Regno) in se predloži zakonodajnim skupščinama radi uzakonitve.

Duce fašizma, predsednik vlade, je pooblaščen, da predloži zadevni zakonski osnutek.

Odrejamo, da se ta ukaz, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v uradno zbirko zakonov in naredb Kraljevine Italije, in

Ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje.

Dano v Rimu dne 30. aprila 1941-XIX.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI, CIANO, DI REVEL,
TASSINARI, AMICUCCI, RICCARDI

Videl

(po kr. ukazu z dne 20. februarja 1941-XIX, št. 76)

MUSSOLINI

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 2. maja 1941-XIX

Vladne naredbe, reg. 433, list 16. — MANCINI

Ta kraljevi ukaz je bil objavljen v Uradnem listu Kraljevine Italije (Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia) št. 105 z dne 3. maja 1941-XIX.

Bandi del Duce

Razglasi Duceja

313.

Disposizioni in materia doganale nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane

IL DUCE

Primo Maresciallo dell'Impero

Comandante delle Forze operanti su tutte le fronti

Visto l'art. 6 del R. decreto 8 luglio 1938-XVI, n. 1415;

Visti gli articoli 15, 17, 18 del testo della legge di guerra, approvato con il Regio decreto suindicato;

Visto il R. decreto 10 giugno 1940-XVIII, n. 566, che ordina l'applicazione della legge di guerra nei territori dello Stato;

Carinski predpisi na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenem po italijanski vojski

DUCE,

Prvi Maršal Cesarstva,

Poveljnik vojnih sil na vseh bojiščih,

na podlagi čl. 6. kr. uredbe z dne 8. julija 1938-XVI, št. 1415,

na podlagi čl. 15., 17. in 18. vojnega zakona, potrjenega po zgoraj navedeni kraljevi uredbi,

na podlagi kr. uredbe z dne 10. junija 1940-XVIII, št. 566, ki predpisuje uporabo vojnega zakona na državnem ozemlju,

Ritenuta la necessità di emanare disposizioni in materia di dogane nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane;

ordina:

Art. 1

Nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane resta ferma l'applicazione delle tariffe e delle altre leggi e disposizioni doganali già vigenti nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia.

Restano pure ferme, in quanto applicabili alle merci importate ed esportate, le disposizioni già vigenti nell'ex Regno di Jugoslavia concernenti i monopoli fiscali, le imposte interne di fabbricazione, quelle di vendita e di consumo.

Art. 2

Le merci provenienti da qualsiasi territorio diverso da quello dell'Unione doganale italo-albanese sono soggette, alla importazione nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane, al pagamento dei diritti di entrata previsti dalle tariffe e dalle disposizioni richiamate all'art. 1, osservate le norme stabilite dalle disposizioni stesse.

Lo stesso trattamento è fatto alle merci provenienti dai depositi doganali, dai depositi e Punti franchi e dalle Zone franche del Regno d'Italia in quanto non ne sia accertata la loro origine nazionale od abbiano fruito di abbuoni o di restituzioni di diritti, o siano in riesportazione a scarico di temporanea importazione.

Art. 3

Le merci destinate a qualsiasi territorio diverso da quello dell'Unione doganale italo-albanese o dai Punti franchi di Trieste e di Fiume sono soggette, alla esportazione dai territori occupati dalle Forze armate italiane, al pagamento dei diritti di uscita previsti dalle tariffe e dalle disposizioni richiamate all'art. 1, osservate le norme stabilite dalle disposizioni stesse e quelle dell'art. 3 del bando 24 aprile 1941-XIX.

Art. 4

Le merci originarie e provenienti dai territori dell'Unione doganale italo-albanese, nonché quelle nazionalizzate in Italia o in Albania, sono ammesse alla importazione nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane in esenzione dai diritti di entrata previsti dalle tariffe doganali dell'ex Regno di Jugoslavia.

Le merci stesse che nel territorio dell'Unione doganale italo-albanese abbiano assolto il pagamento di diritti di monopolio o di tasse interne di fabbricazione o di consumo ad aliquote inferiori a quelle applicabili, a norma dell'art. 1, nei territori occupati dalle Forze armate italiane, sono ammesse alla importazione in questi territori col pagamento della differenza.

Art. 5

Le merci destinate al territorio dell'Unione doganale italo-albanese ed alle Zone franche del Carnaro e di Zara sono esentate, alla uscita dai territori occupati dalle Forze armate italiane, dal pagamento dei diritti previsti dalle tariffe e dalle disposizioni richiamate all'art. 1.

Sulle merci stesse non è accordata la restituzione dei diritti eventualmente pagati sulle materie prime impiegate nella loro fabbricazione.

in ker smatra za potrebno, da izda carinske predpise na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenem po italijanski vojski,

odreja:

Člen 1.

Na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenem po italijanski vojski, ostanejo v veljavi vse doslej na tem ozemlju veljavne carinske tarife in drugi zakoni in predpisi, ki so bili v veljavi na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije.

Tudi vsi predpisi, ki so veljali v bivši kraljevini Jugoslaviji in se nanašajo na državne monopole, notranje davke za izdelavo, prodajo in potrošnjo, ostanejo še nadalje v veljavi, kolikor so uporabni na uvozno in izvozno blago.

Člen 2.

Blago, ki prihaja s kakršnega koli ozemlja, razen iz Italijansko-albanske carinske unije, mora plačati pri uvozu na ozemlje bivše kraljevine Jugoslavije, zasedeno po italijanski vojski, uvozne pristojbine, določene v tarifah in predpisih iz člena 1., upoštevajoč določbe omenjenih predpisov.

Enako je treba ravnati z blagom iz carinskih skladišč, iz skladišč in prostih luk in svobodnih pasov kraljevine Italije, kolikor ni ugotovljen njegov domači izvor ali kolikor je bilo deležno popusta ali povračila pristojbin, ali pa, če se vrača po le začasnem uvozu.

Člen 3.

Blago, ki je določeno za kakršno koli drugo ozemlje, razen za ozemlje Italijansko-albanske carinske unije ali za proste luke v Trstu in na Reki, mora plačati pri izvozu z ozemlja, zasedenega po italijanski vojski, izvozne pristojbine po določenih tarif in predpisov iz čl. 1., upoštevajoč določbe omenjenih predpisov in člena 3. razglasa z dne 24. aprila 1941-XIX.

Člen 4.

Blago, izvirajoče ali prihajajoče z ozemelj Italijansko-albanske carinske unije, kakor tudi ono, ki je bilo nacionalizirano v Italiji in Albaniji, je pri uvozu na ozemlje bivše kraljevine Jugoslavije, zasedeno po italijanski vojski, oproščeno uvoznih pristojbin po carinskih tarifah bivše kraljevine Jugoslavije.

Blago, za katero so se na ozemlju Italijansko-albanske carinske unije plačali monopolski prispevki ali notranje pristojbine za izdelavo ali potrošnjo po nižjih postavkah, nego se uporabljajo po čl. 1. na ozemlju, zasedenem po italijanski vojski, se sme uvoziti na to ozemlje, če plača razliko.

Člen 5.

Blago, namenjeno na ozemlje Italijansko-albanske carinske unije in v svobodna pasova Kvarnera in Zadra, je oproščeno pri izvozu z ozemlja, zasedenega po italijanski vojski, plačila pristojbin, določenih v tarifah in predpisih iz čl. 1.

Za to blago ni dopustno povračilo morda plačanih pristojbin na surovine, uporabljene pri njegovi izdelavi.

Art. 6

I commissari civili, sentita l'autorità militare e quella doganale, hanno facoltà di regolare, con loro ordinanza, sulla base della esenzione dei diritti di confine, il piccolo traffico locale coi territori dell'ex Regno di Jugoslavia contigui a quelli occupati dalle Forze armate italiane e compresi entro il raggio di 15 chilometri dalla linea marginale di occupazione.

Art. 7

Il regime fiscale della città di Fiume è integralmente esteso all'abitato di Sussak.

La delimitazione del territorio che resterà così incluso nella Zona franca del Carnaro sarà fatta da apposita commissione nominata dal prefetto di Fiume e della quale faranno parte, tra gli altri, il commissario civile di Sussak e i rappresentanti delle Dogane e della Regia guardia di finanza italiane.

Le disposizioni del R. decreto-legge 17 marzo 1930, n. 139, e successive modificazioni, e dei decreti Ministeriali emanati per la loro applicazione verranno pubblicate nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane mediante deposito presso gli Uffici dei commissari civili, dove gli abitanti potranno prenderne visione.

Art. 8

Sono richiamate in vigore rispetto alle Zone franche del Carnaro e di Zara le disposizioni che sino allo scoppio delle ostilità con l'ex Regno di Jugoslavia regolavano il traffico di frontiera.

Art. 9

I commissari civili sono autorizzati a disporre quanto occorra per l'applicazione del presente bando e, in particolare, la riattivazione e la istituzione degli Uffici doganali. A tal fine potrà essere impiegato anche personale delle dogane dell'ex Regno di Jugoslavia richiamato o riconfermato in servizio.

In ogni caso presso ogni Ufficio saranno delegati funzionari delle Regie dogane italiane con attribuzioni di controllo per la tutela degli interessi dell'Amministrazione italiana.

Gli Uffici doganali opereranno e riscuoteranno per conto del Comando Supremo.

I servizi di vigilanza e di riscontro saranno affidati alla Regia guardia di finanza italiana. Tuttavia, nei limiti del servizio cui sono destinati e secondo le attribuzioni loro conferite, spetta anche ai funzionari dei suddetti Uffici la competenza ad accertare le violazioni delle norme di legge richiamate dal presente bando.

Art. 10

Il presente bando è pubblicato mediante inserzione nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia e mediante affissione, in luogo visibile al pubblico, presso gli Uffici dei commissari civili. Esso entra in vigore all'atto stesso della sua pubblicazione.

Dal Quartier generale delle Forze armate
addì 29 aprile 1941-XIX.

MUSSOLINI

Il presente bando è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 105 del 3 maggio 1941-XIX.

Člen 6.

Civilni komisarji smejo po zaslišanju vojaškega in carinskega oblastva z odločbami ob oprostivi obmejnih pristojbin urejati mali krajevni promet z ozemlji bivše kraljevine Jugoslavije, ki meje na ozemlje, zasedeno po italijanski vojski in ki leže v razdalji do 15 km zasedbene mejne črte.

Člen 7.

Vsi davčni predpisi mesta Reke se v celoti razširjajo na območje Sušaka.

To ozemlje, ki se tako priključi svobodnemu Kvarnerskemu pasu, razmeji komisija, imenovana po reškem prefektu, v kateri bodo poleg drugih tudi Civilni komisar za Sušak ter predstavniki carinarnic in Kr. italijanske finančne straže.

Predpisi Kr. ukaza z dne 17. marca 1930., št. 139, s kasnejšimi spremembami in ministrskih uredb, izdanih za njih uporabo, se objavijo na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenem po italijanski vojski, s tem, da se položijo pri uradih civilnih komisarjev, kjer jih prebivalstvo lahko vpogleda.

Člen 8.

Uredbe, ki so do izbruha sovražnosti z bivšo kraljevino Jugoslavijo urejale obmejni promet, stopijo zopet v veljavo za svobodna pasova Kvarnera in Zadra.

Člen 9.

Civilni komisarji se pooblašajo, da ukrenejo vse potrebno za uporabo tega razglasa in zlasti za obnovitev in ustanovitev carinskih uradov. V ta namen se lahko zaposli tudi znova vpoklicano ali v službi potrjeno osebje carinarnic bivše kraljevine Jugoslavije.

Vsekakor se pri vsakem uradu postavijo organi Kr. italijanske carinske uprave z nadzorstveno pravico za varstvo koristi italijanske uprave.

Carinski uradi poslujejo in pobirajo za račun Vrhovnega poveljništva.

Nadzorstveno in pregledniško službo opravlja Kr. italijanska finančna straža. Vsekakor pa spada v pristojnost organov zgoraj omenjenih uradov, da v mejah službe, za katero so odrejeni in po njim dani uradni oblasti ugotavljajo kršitve zakonskih predpisov, ki jih omenja ta razglas.

Člen 10.

Ta razglas se objavi z uvrstitvijo v Uradnem listu Kraljevine Italije (Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia) in z nabitjem na kraju, vidnem občinstvu pri uradih civilnih komisarjev.

V veljavo stopi takoj z razglasitvijo.

Iz Glavnega stana oboroženih sil
dne 29. aprila 1941-XIX.

MUSSOLINI

Ta razglas je bil objavljen v Uradnem listu Kraljevine Italije št. 105 z dne 3. maja 1941-XIX.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 1.

Disposizioni in materie doganali e valutarie per il traffico delle merci

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana
Visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291;
Visto il R. decreto-legge 30 aprile 1941-XIX, n. 290;
Visto il bando del DUCE del Fascismo, Primo Maresciallo dell'Impero, Comandante delle truppe operanti su tutte le fronti, 29 aprile 1941-XIX;

Vista l'ordinanza commissariale 25 aprile 1941-XIX, n. 9;

ritenuta la necessità di emanare nuove norme per la regolazione del traffico doganale della provincia di Lubiana e disciplinare le regolazioni valutarie

ordina:

Art. 1

Il mantenimento in vigore nella provincia di Lubiana delle imposte e tasse precedentemente corrisposte, disposto dall'art. 1 dell'ordinanza commissariale 25 aprile 1941-XIX, n. 9, non si applica per quanto riguarda i diritti di confine previsti dalla tariffa doganale dell'ex Stato jugoslavo per l'importazione nella provincia di Lubiana di merci di produzione italiana o albanese o nazionalizzate in Italia o in Albania.

Le merci stesse che nel territorio dell'Unione doganale italo-albanese abbiano assolto il pagamento di diritti di monopolio o di tasse interne di fabbricazione o di consumo ad aliquote inferiori a quelle previste dalle precedenti tariffe ex jugoslave sono ammesse all'importazione nella provincia di Lubiana col pagamento della differenza.

Per le merci contemplate nel presente articolo sono inoltre dovute le imposte di consumo già spettanti alla Banovina della Drava ed ai comuni.

Art. 2

Sono inoltre esenti dal pagamento dei diritti doganali di uscita previsti dalla precedente tariffa dell'ex Stato jugoslavo le merci destinate al territorio dell'Unione doganale italo-albanese ed alle Zone franche del Carnaro e di Zara. — Non è però accordata la restituzione dei diritti eventualmente pagati sulle materie prime impiegate nella loro fabbricazione.

Per essere ammesse all'esportazione prevista dal presente articolo le merci dovranno inoltre essere accompagnate da un certificato rilasciato dalla Direzione di Dogana dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana, sentita la Camera di Commercio e di Industria di Lubiana, attestante, sulla scorta di documenti probatori, che le merci stesse sono di origine o di produzione della provincia di Lubiana oppure che vi si trovavano alla data dell'11 aprile 1941-XIX, avendovi assolti i diritti doganali.

314.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 1.

Carinski in valutni predpisi za blagovni promet

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino,
na podlagi kraljevega ukaza z dne 3. maja 1941-XIX, št. 291,

na podlagi kraljevega ukaza z dne 30. aprila 1941-XIX, št. 290,

na podlagi razglasa DUCEJA fašizma, Prvega Maršala Cesarstva, Poveljnika vojnih sil na vseh bojiščih, z dne 29. aprila 1941-XIX,

na podlagi komisariatske naredbe z dne 25. aprila 1941-XIX, št. 9,

in ker smatra za potrebno, izdati nove predpise za ureditev carinskega prometa Ljubljanske pokrajine in vzporediti valutne predpise,

odreja:

Člen 1.

Določba, da ostanejo v Ljubljanski pokrajini v veljavi davki in takse, ki so se poprej plačevali, kakor je določeno v členu 1. komisarske naredbe z dne 25. aprila 1941-XIX, št. 9, se ne uporablja, kolikor se tiče pristojbin v obmejnem prometu, ki jih je določala carinska tarifa bivše jugoslovanske države za uvoz v Ljubljansko pokrajino blaga italijanske ali albanske proizvodnje ali nacionaliziranega v Italiji ali v Albaniji.

Blago, ki je na ozemlju Italijansko-albanske carinske unije plačalo monopolski prispevek ali notranje pristojbine za izdelavo ali za potrošnjo po nižjih postavkah nego so določene v prejšnji jugoslovanski tarifi, se sme v Ljubljansko pokrajino uvoziti, če plača razliko.

Blago iz tega člena je poleg tega zavezano trošarinar, ki so jih imele pravico pobirati dravska banovina in občine.

Člen 2.

Razen tega je oproščeno plačila uvoznih carin, ki so bile določene v prejšnji tarifi bivše jugoslovanske države, blago, namenjeno za ozemlje Italijansko-albanske carinske unije in za prosta pasova Kvarnera in Zadra. — Nedopustno pa je povračilo morda plačanih pristojbin na surovine, uporabljene pri njegovi izdelavi.

Da se dovoli izvoz blaga po tem členu, ga mora tudi spremljati potrdilo, ki ga izda carinsko ravnateljstvo Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino po zaslišanju Zbornice za trgovino in industrijo v Ljubljani in ki overja z dokazilnimi listinami, da je blago po izvoru ali proizvodnji iz Ljubljanske pokrajine ali da je bilo tamkaj na dan 11. aprila 1941-XIX in da je carina plačana.

Art. 3

L'importazione nella provincia di Lubiana di merci estere provenienti da paesi alleati o neutrali e di quelle provenienti dai depositi e Punti franchi in Italia o nelle Zone franche del Carnaro e di Zara è subordinata a preventiva licenza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana. In tale licenza saranno indicate la forma e le modalità del pagamento del controvalore delle merci da importare.

Tale disposizione si applica anche alle merci, di origine o di provenienza di paesi alleati o neutrali, giacenti nei magazzini e depositi doganali della provincia di Lubiana o viaggianti alla data dell'11 aprile 1941-XIX, a meno che il richiedente l'importazione non dimostri di averne effettuato il pagamento anteriormente alla medesima data.

Art. 4

Tutte le merci contemplate nell'articolo precedente sono soggette, per l'importazione nella provincia di Lubiana, al pagamento dei diritti di entrata previsti dalla tariffa generale o da quelle convenzionali già vigenti nell'ex Stato jugoslavo.

Per l'applicazione delle tariffe convenzionali dovrà essere accertata l'origine delle merci secondo le norme già in vigore nell'ex Stato jugoslavo.

Non è dovuto il pagamento di diritti di entrata per le merci che, trovandosi nei magazzini e depositi doganali della provincia di Lubiana, li abbiano già assolti alla data di entrata in vigore della presente ordinanza.

Art. 5

Le merci di origine e di produzione nemica o di provenienza di paesi nemici, che, alla data di entrata in vigore della presente ordinanza siano ancora giacenti nei magazzini e depositi doganali della provincia di Lubiana o viaggianti potranno essere importate solo previa autorizzazione dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana che determinerà le condizioni dell'importazione anche con riguardo alle forme e modalità del pagamento.

Le merci stesse, in quanto non abbiano già corrisposto i diritti doganali previsti dalla tariffa generale o dalle tariffe convenzionali anteriormente vigenti, sono soggette, per l'importazione nella provincia di Lubiana, al pagamento dei diritti doganali di entrata previsti dalla tariffa generale dell'ex Stato jugoslavo.

Art. 6

L'esportazione dalla provincia di Lubiana di merci destinate a territori diversi da quelli dell'Unione doganale italo-albanese, o verso qualsiasi deposito o Punto franco è subordinata alla preventiva licenza dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana che ne determina, di volta in volta, le condizioni per l'esportazione, le forme e le modalità di pagamento.

Art. 7

Il piccolo traffico locale coi territori dell'ex Stato jugoslavo contigui alla provincia di Lubiana sarà regolato con successiva ordinanza.

Art. 8

Le domande per il conseguimento di licenze di importazione o di esportazione previste ai precedenti art. 3, 5 e 6 saranno dirette all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana per il tramite della Camera di Com-

Člen 3.

Za uvoz v Ljubljansko pokrajino inozemskega blaga, ki prihaja iz zavezniških ali nevtralnih držav, in blaga, ki prihaja iz skladišč in prostih luk v Italiji ali v prostih pasovih Kvarnera in Zadra, je potrebna predhodna dovolitev Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino. V tem dovolilu se navedeta oblika in način plačila protivrednosti za uvozno blago.

Ta določba se uporablja tudi na blago po izvoru ali proizvodnji iz zavezniških ali nevtralnih držav, ki leži v skladiščih in carinskih shraniščih Ljubljanske pokrajine ali je bilo na dan 11. aprila 1941-XIX na potu, razen če uvoznik dokaže, da je bilo plačilo izvršeno pred navedenim dnevom.

Člen 4.

Vse blago iz prednjega odstavka je za uvoz v Ljubljansko pokrajino zavezano plačilu uvoznih carin, ki jih določajo občna carinska tarifa ali mednarodno sklenjene tarife, ki so veljale v bivši jugoslovanski državi.

Za uporabo mednarodno sklenjenih tarif mora biti ugotovljen izvor blaga po predpisih, ki so veljali v bivši jugoslovanski državi.

Ni zavezano plačilo uvoznih carin blago, ki je v skladiščih in carinskih shraniščih Ljubljanske pokrajine, če so zanje že plačane na dan, ko stopi ta naredba v veljavo.

Člen 5.

Po izvoru in proizvodnji neprijateljsko ali iz sovražnih držav prihajajoče blago, ki je na dan, ko stopi ta naredba v veljavo, še v skladiščih in carinskih shraniščih Ljubljanske pokrajine ali na potu, se sme uvoziti samo s predhodno dovolitvijo Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino, ki določi uvozne pogoje tudi glede oblike in načina plačila.

Kolikor ni za blago že plačana carina, določena v občni carinski tarifi ali v mednarodno sklenjenih tarifah, ki so bile poprej v veljavi, je uvoz v Ljubljansko pokrajino zavezan plačilu uvozne carine po občni carinski tarifi bivše jugoslovanske države.

Člen 6.

Za izvoz blaga, namenjenega drugam nego na ozemlje Italijansko-albanske carinske unije ali v katero koli skladišče ali prosto luko, je potrebna predhodna dovolitev Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino, ki določi za vsak primer posebej izvozne pogoje ter obliko in način plačila.

Člen 7.

Mali krajevni promet z ozemlji bivše jugoslovanske države, ki mejijo na ozemlje Ljubljanske pokrajine, se uredi s poznejšo naredbo.

Člen 8.

Prošnje za izdajo uvoznih ali izvoznih dovolitev po prednjih členih 3., 5. in 6. se vlagajo na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino preko Zbornice za trgovino in industrijo v Ljubljani, ki jih predloži skupaj

mercio e di Industria di Lubiana che ne curerà l'inoltrò accompagnandole con i documenti giustificativi ed il proprio motivato parere.

Art. 9

La presente ordinanza entra in vigore dal giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 7 maggio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
EMILIO GRAZIOLI

z izpričujočimi listinami in s svojim obrazloženim mnenjem.

Člen 9.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem razglasitve v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 7. maja 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
EMILIO GRAZIOLI

Decreti

del R. Commissariato civile per i territori sloveni occupati

Nº 16.

Sottoposizione a sequestro della «Union - incendie - vie»

Il R. Commissario Civile per i territori sloveni occupati

decreta:

E' sottoposta a sequestro ogni e qualsiasi attività: mobiliare, immobiliare, azionaria, obbligazionaria e credito esistente nei territori sloveni occupati dalle Forze Armate Italiane di spettanza della «Union-incendie-vie», con sede a Parigi, e ne è nominato sequestratario comm. rag. Francesco S u r a c e.

E' autorizzata la continuazione dell'attività a cura del sequestratario.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale del R. Commissariato civile per i territori sloveni occupati.

Lubiana, 29 aprile 1941-XIX.

Il R. Commissario Civile
per i territori sloveni occupati:
Emilio Grazioli

Nº 17.

Sottoposizione a sequestro della Società SHELL Company of Jugoslavia (Anglo Jugosl. Petr. D. D.)

Il R. Commissario Civile per i territori sloveni occupati

decreta:

E' sottoposta a sequestro ogni e qualsiasi attività mobiliare e immobiliare esistente nei territori sloveni

Odločbe

kr. civilnega komisariata za zasedeno slovensko ozemlje

315.

Št. 16.

Postavitev zavarovalnice Union - incendie - vie pod sekvester

Kr. civilni komisar za zasedeno slovensko ozemlje

odreja:

Vse in vsakršno poslovanje zavarovalnice «Union-incendie-vie», s sedežem v Parizu, tako s premičninami, nepremičninami, delnicami, obveznicami, kakor tudi vse denarno poslovanje, na slovenskem ozemlju, zasedenem po italijanski vojski, se postavlja pod sekvester in se imenuje za sekvestra komendantor rag. Francesco S u r a c e.

Poslovanje se sme nadaljevati pod sekvestrovim vodstvom.

Ta odredba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu kr. civilnega komisariata za zasedeno slovensko ozemlje.

Ljubljana 29. aprila 1941-XIX.

Kr. civilni komisar
za zasedeno slovensko ozemlje:
Emilio Grazioli

316.

Št. 17.

Postavitev družbe SHELL Company of Jugoslavia (Anglo Jugosl. Petr. D. D.) pod sekvester

Kr. civilni komisar za zasedeno slovensko ozemlje

odreja:

Vse in vsakršno poslovanje družbe SHELL Company of Jugoslavia (Anglo Jugosl. Petr. D. D.) tako s premičninami kakor z nepremičninami, na slovenskem

occupati dalle Forze Armate Italiane di spettanza della Società SHELL Company of Jugoslavia (Anglo Jugosl. Petr. D. D.), e ne è nominato sequestratario il sig. Cav. Emilio Travaglia, fu Antonio.

È autorizzata la continuazione dell'attività a cura del sequestratario.

È revocato il decreto commissariale Nº 1, pubblicato nel Bollettino Ufficiale del R. Commissariato civile per i territori sloveni occupati Nº 34.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale del R. Commissariato civile per i territori sloveni occupati.

Lubiana, 5 maggio 1941-XIX.

Il R. Commissario Civile
per i territori sloveni occupati:
Emilio Grazioli

ozemlju, zasedenem po italijanski vojski, se postavlja pod sekvestar in se imenuje za sekvestra gospod cav. Emilio Travaglia pok. Antona.

Poslovanje se sme nadaljevati pod sekvestrovim vodstvom.

Prekliče se odločba kr. civ. komisariata št. 1, objavljena v Službenem listu kr. civilnega komisariata za zasedeno slovensko ozemlje, kos 34.

Ta odredba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu kr. civilnega komisariata za zasedeno slovensko ozemlje.

Ljubljana 5. maja 1941-XIX.

Kr. civilni komisar
za zasedeno slovensko ozemlje:
Emilio Grazioli

Comunicati

Comunicato dell'Alto Commissario concernente le banconote ex-jugoslave

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana
c o m u n i c a

che banconote dell'ex Stato jugoslavo di taglio superiore ai 1000 dinari non hanno corso nella provincia di Lubiana.

La loro detenzione, da parte di chiunque, è da ritenersi pertanto abusiva e dev'essere denunciata al più vicino comando dei RR. CC.

L'Alto Commissario:
Emilio Grazioli

Objave

317.

Objava Visokega komisarja glede bankovcev bivše jugoslovanske države

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
o b j a v l j a ,

da v Ljubljanski pokrajini bankovci bivše jugoslovanske države, presegajoči znesek 1000 dinarjev nimajo tečaja.

Zaradi tega se smatra njih posest ali hranjenje po komer koli za zlorabo, ki se mora prijaviti najbližjemu poveljništvu kr. karabinerjev.

Visoki komisar:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 37 del 7 maggio 1941-XIX. E. F.

Priloga k 37. kosu z dne 7. maja 1941-XIX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Su 1255 — 8/38—10. 1088

Notificazione.

Il signor dott. Vinko Rapotec, avvocato in Maribor, attualmente in Lubiana, è stato nominato interprete giudiziario per le lingue serbocroata, boema, italiana, francese e tedesca presso il Tribunale Civile e Penale in Lubiana.

Dalla Prima Presidenza della Corte d'Appello in Lubiana il 23 aprile 1941-XIX.

*

Og 17/41—3. 1080

Ammortizzazione.

Su richiesta di Skrušnjy Vaclav, pittore accad. in Lubiana, Cesta 29. oktobra 13, viene avviata la procedura di ammortizzazione del titolo sotto indicato, che venne a mancare all'istante, asseritamente per essere andato perduto. Si diffida il detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiarerà il titolo di cui sopra, privo di valore.

Indicazione del titolo: Libretto di deposito rilasciato dalla Česká industriálna banka, filiale in Lubiana n. 2963 al nome di Vaclav Skrušnjy portante l'importo di dinari 4.291'10.

Dal Tribunale Civile e Penale, sez. III, in Lubiana, il 22 aprile 1941-XIX.

*

Og 10/41—3. 1076

Ammortizzazione.

Su richiesta dell'avv. dott. Davorin Gros in Novo mesto viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 9781 della Hranilnica in posojilnica za Kandijo in okolico z. z. n. j. in Kandija-Novo mesto, rilasciata al nome di Franc Klemenčič, Gotna vas, portante in data del 31 dicembre 1940-XVIII l'importo di dinari 140.734'15, che asseritamente gli è stata sottratta. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto ter-

Sodna oblastva

Su 1255 — 8/38—10. 1088

Razglas.

Gospod dr. Rapotec Vinko, odvetnik iz Maribora, sedaj v Ljubljani, je bil imenovan za sodnega tolmača za srbohrvaški, češki, italijanski, francoski in nemški jezik pri okrožnem sodišču v Ljubljani.

Predsedništvo

apelacijskega sodišča
v Ljubljani dne 23. aprila 1941.

*

Og 17/41/3. 1080

Amortizacija.

Na prošnjo Skrušnjy Vaclava, akadem. slikarja v Ljubljani, Cesta 29. oktobra 13, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Vložna knjižica Češke industrijalne banke, podružnice v Ljubljani, št. 2963, z vlogo din 4.291'10, noe Vaclav Skrušnjy.

Okrožno kot trg. sodišče,
v Ljubljani, odd. III.,
dne 26. aprila 1941.

*

Og 10/41—3. 1076

Amortizacija.

Po prošnji dr. Grosa Davorina, odv. v Novem mestu, se uvaja postopek za amortizacijo hranilne knjižice št. 9781 Hranilnice in posojilnice za Kandijo in okolico z. z. n. j. v Kandiji-Novo mesto, glaseče se na Klemenčiča Franca, Gotna vas, s stanjem 31. XII. 1940. din 140.734'15, ki mu je bila baje ukradena, in se njen sedanji imetnik poziva, da v roku šestih mesecev od dneva razglasitve uveljavi svoje pravice, ker bi

mine, si dichiarerà il libretto di cui sopra, privo di valore.

Dal Tribunale Civile e Penale, sez. II, in Novo mesto, il 28 aprile 1941-XIX.

I 109/38. 1005

Editto d'incanto.

Addi 10 giugno 1941-XIX alle ore 9 presso la firmata pretura, stanza n. 16, avrà luogo l'incanto dell'immobile iscritto nel libro fondiario del c. c. di Sv. Petersko predmestje, part. tav. n. 1.

Valore di stima: din 624.996'—.
Offerta minima: din 312.498'—.
Vadio: din 62.500'—.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso la pretura al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente gli interessati si rimandano all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Pretura in Lubiana, sez. Vb,
il 31 marzo 1941-XIX.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:
354.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 21 aprile 1941-XIX.

Ditta: «Avtomatični buffet», S. a. g. l.

Viene cancellato dalla qualità di gerente-amministratore il signor Joško Šmuc ed iscritta nella stessa qualità la signora Ema Blejec nata Kessler consorte di tipografo in Lubiana, Gregorčičeva 5.

Sezione III del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Lubiana
19 aprile 1941-XIX.
Rg C IV 247/15.

*

355.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 21 aprile 1941-XIX.

Ditta: «Kreditni zavod za trgovino in industrijo» in Lubiana.

Vengono registrati in qualità di procuratori i sig. Rudolf Auersperg e Joško Biber ambidue impiegati dell'istituto sopradetto. Ciascuno di essi firmerà per l'istituto in unione ad uno dei componenti il Consiglio di amministrazione ovvero al di-

se sicer po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 28. aprila 1941.

*

Va I 109/38. 1005

Dražbeni oklic.

Dne 10. junija 1941. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 16 dražba nepremičnin zemljiška knjiga k. o. Sv. Petersko predmestje vl. št. 1.

Cenilna vredn.: din 624.996'—.

Najm. ponudek: din 312.498'—.

Varščina: din 62.500'—.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ljubljani,
odd. Vb.,
dne 31. marca 1941.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

354.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 21. aprila 1941.

Besedilo: Avtomatični buffet, družba z o. z.

Izbrise se poslovodja Šmuc Joško, vpiše pa poslovodja Blejec Ema, roj. Kessler, soproga strojnega stavca v Ljubljani, Gregorčičeva ulica 5.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III.,
dne 19. aprila 1941.
Rg C IV 247/15

*

355.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 21. aprila 1941.

Besedilo: Kreditni zavod za trgovino in industrijo v Ljubljani.

Vpišeta se prokurista:
Auersperg Rudolf in Biber Joško, oba uslužbenca zavoda v

rettore amministrativo od al suo sostituto.

Sezione III del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Lubiana
il 19 aprile 1941-XIX.
Rg B I 136/27.

356.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 21 aprile 1941-XIX.

Ditta: Malina Schweiger in Močnik.

È stata conferita la procura alla signora Mara Schweiger moglie di commerciante in Lubiana, Tavčarjeva 4. La stessa firmerà in nome della ditta in unione al socio di detta società commerciale sig. France Močnik.

Sezione III del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Lubiana
19 aprile 1941-XIX.
Rg A VII 267/2.

357.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 21 aprile 1941-XIX.

Ditta: «Rafinerija dragih kovin», S. a. g. l.

Viene cancellato il signor ing. Robert Pavlin dalla qualità di gerente-amministratore ed iscritto nella stessa qualità il signor Janko Pintar, commerciante in Lubiana, Celovška cesta 90.

Sezione III del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Lubiana
19 aprile 1941-XIX.
Rg C V 79/5.

Commerciali

1081

Convocazione dell'assemblea generale ordinaria

che sarà tenuta dalla
«Vzajemna zavarovalnica»
in Lubiana

il 4 giugno 1941-XIX alle ore 16 nello studio sociale Miklošičeva cesta n. 19.

Ordine del giorno:

1. Relazione finanziaria del Consiglio di sorveglianza.
2. Relazione dei revisori.
3. Approvazione del bilancio.
4. Delibera sull'impiego dei profitti.
5. Elezione dei membri del Consiglio di sorveglianza e dei loro sostituti.
6. Elezione dei revisori.
7. Varie.

Secondo il disposto del § 21 dello statuto sociale l'assemblea generale ha facoltà di deliberare, qualora i soci che intervengono alla stessa rappresentino almeno 200 voti. In caso diverso l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione, lo

Ljubljani, ki bosta podpisovala firmo vsak kolektivno s še po enim članom upravnega sveta ali ravnateljem oziroma namestnikom ravnatelja.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 19. aprila 1941.
Rg B I 136/27

356.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 21. aprila 1941.
Besedilo: Malina Schweiger in Močnik.

Prokura se je podelila Schweiger Mari, trgovčevi soprogi v Ljubljani, Tavčarjeva 4, ki podpisuje firmo skupno z javnim družbenikom Močnikom Francetom.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 19. aprila 1941.
Rg A VII 267/2

357.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 21. aprila 1941.
Besedilo: Rafinerija dragih kovin, družba z o. z.

Izbrise se poslovodja ing. Pavlin Robert, vpiše pa poslovodja Pintar Janko, trgovec v Ljubljani, Celovška cesta 90.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 19. aprila 1941.
Rg C V 79/5

Trgovinske zadeve

1081

Vabilo

na redni občni zbor,

ki ga bo imela

Vzajemna zavarovalnica v Ljubljani

dne 4. junija 1941. ob 16. uri v poslovnih prostorih v Ljubljani, Miklošičeva cesta št. 19.

Dnevni red:

1. Računsko poročilo nadzornišтва.
2. Poročilo pregledovalcev.
3. Odobritev bilance.
4. Sklepanje o uporabi čistega dobička.
5. Volitev članov nadzornišтва in namestnikov po določbi § 24. pravil.
6. Volitev pregledovalcev.
7. Slučajnosti.

Po § 21. zavarovalničnih pravil je občni zbor sklepčen, če zastopajo člani na njem naj-

stesso giorno mezz'ora dopo, sul medesimo ordine del giorno, e delibererà senza riguardo al numero dei soci intervenuti.

Ogni socio, a sensi del § 16 dello statuto sociale, può intervenire all'assemblea generale ed ha facoltà di votare quando abbia depositato otto giorni prima di quello fissato per l'assemblea generale, la propria polizza presso la direzione amministrativa sociale in Lubiana. Il socio avente diritto a voto non può essere rappresentato se non da un altro socio. Il rappresentante deve depositare almeno otto giorni prima dell'assemblea generale presso la direzione amministrativa sociale in Lubiana la polizza del suo mandante e il documento di procura autentificato dal competente ufficio parrocchiale o dalla direzione amministrativa della «Vzajemna posojilnica».

Il presidente.

Varie

1078

Notificazione.

Mi andò smarrito il libretto di circolazione n. 109.415 della motocicletta (targa n. 2-4717).

Lo dichiaro privo di valore.

Babič Franc
Kompolje 87

*

1090

Notificazione.

Mi andò perduta la legittimazione di servizio n. 77/162/40, rilasciatami dal Municipio di Lubiana al nome di Berlot Božidar di Lubiana. Con la presente notificazione la dichiaro priva di valore.

Božidar Berlot

*

1086

Notificazione.

Mi è andato perduto il certificato di maturità rilasciatomi dal III. r. Ginnasio reale a Lubiana nell'anno 1938 al nome di Leskovec F. Božidar di Grad. Lazov. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Leskovec F. Božidar

*

1089

Notificazione.

Mi è andato perduto il diploma della Scuola media tecnica, sezione macchine, in Lubiana, rilasciato nell'anno 1939, e lo dichiaro privo di valore.

Pire Franc

*

1074

Notificazione.

Mi andò perduto il diploma rilasciatomi dalla Facoltà tecnica dell'Università di Lubiana, sezione montanistica. Lo dichiaro privo di valore.

Zorc Alojzij

manj 200 glasov, sicer se vrši pol ure pozneje drug občni zbor z istim dnevnim redom ne glede na število navzočih članov.

Po § 16. zavarovalničnih pravil sme vsak član prisostvovati občnemu zboru in ima pravico glasovanja, ako je 8 dni pred občnim zborom položil polico pri ravnateljstvu društva v Ljubljani. Člana, ki ima pravico glasovanja, sme zastopati na občnem zboru le član. Zastopnik mora vsaj 8 dni pred občnim zborom položiti pri ravnateljstvu društva v Ljubljani polico pooblastitelja in pooblastilo, overjeno po pristojnem župnem uradu ali ravnateljstvu Vzajemne zavarovalnice.

Predsednik.

Razno

1078

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico št. 109.415 za motorno kolo (št. evid. tablice 2-4717) in jo proglašam za neveljavno.

Babič Franc s. r.,
Kompolje 87.

*

1090

Objava.

Izgubil sem službeno legittimacijo št. 77.162/40, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Berlot Božidar. Proglašam jo za neveljavno.

Berlot Božidar s. r.

*

1086

Objava.

Izgubil sem maturitetno izpričevalo III. drž. realne gimnazije v Ljubljani iz l. 1938, na ime: Leskovec F. Božidar iz Grad. Lazov. Proglašam ga za neveljavno.

Leskovec F. Božidar s. r.

*

1089

Objava.

Izgubil sem diploma tehnične srednje šole, strojni odsek, v Ljubljani iz l. 1939, in jo proglašam za neveljavno.

Pire Franc s. r.

*

1074

Objava.

Izgubil sem diplomsko izpričevalo rudarskega oddelka tehnične fakultete univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavno.

Zorc Alojzij